

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 89 (1962)  
**Heft:** 7  
  
**Rubrik:** Pages vaudoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages vaudoises

*Communiqués officiels  
de l'Association vaudoise des Amis  
du patois*

## **M. Oscar Pasche**

Notre ami Pasche, qui a eu le chagrin de perdre, il y a peu de temps, sa fidèle épouse, a dû être transporté à l'hôpital le 28 janvier, le jour où nous avions une séance du Conseil des patoisants romands.

Nous formons les vœux bien sincères pour son prochain rétablissement. Aux dernières nouvelles, cet ami Oscar a pu regagner son chalet d'Essertes, où il est en convalescence.

## **† Henri Hallada**

C'est avec regret que nous avons appris le décès de ce membre vénérable. Malgré ses nonante ans passés, il avait plaisir à nous rejoindre dans nos assemblées et même prendre la parole en patois. Nous gardons de lui un excellent souvenir et présentons à la famille en deuil l'expression de nos bien sincères condoléances.

## **Prix Kissling**

*Exceptionnellement, les Fêtes du Rhône n'auront pas lieu en 1962, mais le Concours littéraire de l'Académie Rhodanienne des Lettres aura*

*lieu et la remise des prix est prévue pour le 24 juin en Avignon. Les amateurs peuvent donc poursuivre la préparation de leurs travaux.*

Ad. Decollogny.

## **Roche : un doyen patoisant n'est plus**

*On nous annonce le décès du doyen de Roche et qui était aussi le doyen des patoisants vaudois : Henri Hallada-Favre, décédé à 96 ans. Il s'était fait remarquer, comme patoisant, à l'assemblée d'Ollon en 1948, puis dans plusieurs rencontres vaudoises, au cours desquelles il prit ardemment la défense du patois. Il était le doyen des tireurs de la bourgeoisie d'Aigle et père de M. Louis Hallada, président du Conseil communal de Roche. Nous l'avions visité en été 1961. Il était encore très agile, mais sa vue baissait. Il nous avait reçu sous sa tonnelle un peu rustique. Sa fille dévouée, qui veillait sur lui avec sollicitude, nous y avait servi le verre de l'amitié.*

*A noter que Roche est demeuré un petit centre patoisant. On y salue encore Mme Vve Eyer, vaillante octogénaire, M. J.-L. Mottier et la famille de M. Robert Voutat.*

O. Pasche.

## Lo rat de la vela è cique dai tsan

(Le rat de ville et le rat des champs, d'après La Fontaine)

*On rat de pè Lozena  
Que l'avai onna balla penna  
L'ire-z-u trovâ son couzin  
Pè Savegny sti tsautin.  
Cique l'ire on vîllho incouennî  
Que l'avai son teni  
A-n-on vîllho bouèton,  
Dezo lè bauderon.  
« Mon Diû quet'i coffo, mau lodzî ;  
Avoué mè  
Dèpatse-tè  
De veni sti tantoû medzî.  
Te vau vère ci bon repé ;  
Te vau te regalâ, Aïnmé ! »  
Totsau s'è san imbantsî  
Lève la Tintèrena,  
Po Lozena.  
N'an rin traussemaillî.  
L'ai avai prau à rupâ  
Detré to à rebouille-moa,  
Su onna balla trâblia,  
Onna noce vretâblia,  
Quienta golufrâyie !  
S'in san rimpliâ la bourdzefaille.  
Ma a-te que dau dètertîn  
Que vin trobbliâ lo bî festin.  
Adan pè dèzo la pòirta  
L'an-z-u cuâte  
Lè doû-z-ami  
De dèguierpi.  
Ma la chetta l'â botsî.  
« No fau rin laissî*

*De to ci bon festin*

*Que restai rin.*

*Te t'in ondri, Aïnmé, drai aprî.*

*— Na, ma fin na,*

*Vu m'in allâ*

*To tsau tsî mè.*

*Me foto dè tè bon repé.*

*Din mon bouèton su bin redui.*

*L'ai su benirau, bin catsî.*

*Diû sai bèni, nion ne me grâve.*

*Vivre iquie, mè ? Onna râva ! »*

Pierro Terpenaz.

### Faites plaisir au « papa »

*Du fait de sa maladie, le « papa » des abonnés n'a pu envoyer tous les rappels aux retardataires. Il va en adresser encore ces jours-ci, mais il les prie déjà de rattraper leur retard et de verser leurs 7 francs au compte II. 131 19 (Conteur romand Lausanne). Je sais que beaucoup de ces abonnés tiennent à leur journal et je ne veux pas le leur supprimer pour mars, mais qu'ils pensent au travail supplémentaire qu'ils occasionnent.*

*Les bénéficiaires des mots croisés devront attendre un mois de plus pour recevoir leur Conteur, mais tout sera en ordre pour mars.*

*Et chers amis, aidez-nous encore, envoyez-nous des adresses et de nouveaux abonnés.*

*Le secrétaire romand : O. P.*



**Mutuelle  
Vaudoise  
Accidents**

**Vaudoise  
Vie**

**bien conseillé - bien assuré**